

TALÁLT VERS

Dante Alighieri

(1265 – 1321)

CINO DA PISTOIÁHOZ

Mert itt, hol élek, nincs kivel beszélnem
az Úrról, kit szolgálunk mind a ketten,
tehát eleget ily formába' tettem
a vágnak: kifejezni érzeményem.
Hogy hallgatok régóta és sötéten,
nem is lehet egyébbel mentegetnem,
csupán e hellyel, mely olyan kietlen,
hogy nincs, kitől a Jó szállást reméljen.
Nincs nő, kinek Ámor ragyogna arcán,
se férfiú, ki sóhajtozna érte;
bolondnak hinnék sóhajtozni hallván.
Ah, Cino, hogy az ember ezt megérte,
s a versekért is kárt szorongva vall már,
hogy a Jónak semmi megbecsülése!

JÉKELY ZOLTÁN fordítása